

國際貸借申請書

李 炳 穆
(延世大學校 圖書館學科)

국제도서관협회연맹, 종합목록 및 국제대차위원회(International Federation of Library Associations, Committee on Union Catalogues and International Loans)는 국제간의 도서관자로 대출 신청을 위한 양식을 1969년 6월에 발표하였다.¹⁾ 이 신청서는 현재 영어, 독일어, 불어 3개 국어로 된 양식과(별표 참조) 영어, 쓰련어로 된 양식 두가지가 있다. 따라서 우리나라 도서관이 국제 대차를 신청할 경우 앞으로는 반드시 이와 같은 표준 양식을 사용하여야 할 것이다.

신청서 양식은 IFLA의 결정에 따라 IFLA가 승인한 인쇄소에서만 인쇄하게끔 규정되어 있다. 그러한 결정에 의거 최초로 승인을 얻은 인쇄소는 「종합목록 및 국제대차위원회」의 위원장 Torben Nielsen씨가 소속한 덴마크의 한 인쇄소로 결정되었는데 그 인쇄소의 주소와 인쇄가격은 다음과 같다.²⁾

주소 :

J. Jørgensen & Co.,
40, Artillerivej,
DK-2300 COPENHAGEN S.
Denmark

가격 :

자기 도서관 이름과 주소가 들어가지 않는 경우 :

1매당 0.05 Dan. Kroner

자기 도서관 이름과 주소가 들어가는 경우 :

1매당 0.07 Dan. Kroner

우편료는 별도 가산.

※ 1 Dan. Krone는 13C(미국), 0.06 Fr. fr. 0.53DM이며 한화로는 약 W42이다.

상기 인쇄소에서 인쇄한 1매당 단가는 우리 실정에 견주어 볼 때 비싼 느낌이 있다. 그러므로 우리 도서관용으로는 우리나라에서 직접 인쇄하면 인쇄, 우편료 면에서 보다 경제적인 것 같고 또 외국어로만 되어 있는 양식에 한글을 첨가할 수 있는 잇점이 따를 것 같다. 그렇게 하자면 우선 IFLA의 정회원인 한국도서

관협회가 IFLA에 신청서 양식에다 우리 글을 첨가하겠다는 것과 우리나라 인쇄소에서도 인쇄하겠다는 제안을 하여 그로부터 허가를 얻어야 할 것이다.

빈약한 도서관자료를 갖고 있는 도서관이나 나라가 비교적 풍부한 자료를 갖고 있는 다른 도서관이나 다른 나라에 도움을 구하는 것은 보다 나은 도서관 봉사를 위해 필수 불가결한 일이다. 다른 나라 보다 이를 절실히 필요로 하고 있는 우리나라에서는 그럼에도 불구하고 이와 같은 문제를 소홀히 해온 감이 없지않아 있다(비록 국내문제에는 국립중앙도서관을 중심으로 어느정도 다루어졌지만). 그러므로 필자는 이 문제가 館界에서 하루 속히 논의되어지기를 제안하는 바이다.

끝으로 국제 대차 신청 양식(International Loan Form)에 관한 IFLA의 공문이 IFLA의 국가회원인(Member-Associations) 한국도서관협회나 단체회원인(Associate Member)인 국회도서관, 국립중앙도서관에 틀림없이 접수되었으리라 짐작되나 지금까지 館界에 소개되지 않았다는 사실은 유감이라 지적하지 않을 수 없다. 참고로 IFLA, CUCIL의 1969년 6월 1일자 공문 일부를 원문으로 소개하여 작성에 資하고자 한다.

"The present announcement has been sent to all member of IFLA and to a great number of Libraries and librarians; it is, however, impossible to get directly in touch with everybody who might be interested, and we ask especially the library associations and the loan centres to give necessary publicity to the project."³⁾

1. International Loan Form: Letter to the members of IFLA. Dated June 1st, 1969.
2. *loc. cit.*
3. *loc. cit.*

표에 대한 주

1. 실제 양식의 크기는 30×11cm임.
2. 상기 신청서는 IFLA의 표준 양식과 규격임.

국제 대차 신청서(International Loan Request) 양식

앞면

국제 대차 신청서 DEMANDE DE PRÊT INTERNATIONAL INTERNATIONAL LOAN REQUEST BESTELLUNGEN IM INTERNATIONALEN LEHREKREIS		원수 Quittance Receipt Quittung		[신청] 대출기간 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 원수 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände		[원제] 대출기간 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 대출량 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände	
저자(또는 집권자, 편집자, 간행자) - 필자 (간행자명, 저자, 편집자, 간행자) Auteur (ou titre de l'auteur, réd., impr.) - Titre (avec auteur, impr. ou impr. collectif) (édit.) Verfasser (falls nicht über einen Red., Ill., Bild.) - Titel (mit Verf. in Schrift, Autor, Autor.) Verlagsges. u. Jahr		대출량 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände		[신청] 대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 원수 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände		[원제] 대출기간 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 대출량 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände	
주문서 Commande de microfilm ou photocopy Bestellung von Mikrofilm, Kopie Microfilm <input type="checkbox"/> Déjà Cost estimate Kostenanschlag Si réglé du prêt If not available Photocopie <input type="checkbox"/> Wenn nicht ausleihbar <input type="checkbox"/>		대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[신청] 대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 원수 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände		[원제] 대출기간 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 대출량 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände	
주문서 Commande de microfilm ou photocopy Bestellung von Mikrofilm, Kopie Microfilm <input type="checkbox"/> Déjà Cost estimate Kostenanschlag Si réglé du prêt If not available Photocopie <input type="checkbox"/> Wenn nicht ausleihbar <input type="checkbox"/>		대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[신청] 대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 원수 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände		[원제] 대출기간 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 대출량 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände	
주문서 Commande de microfilm ou photocopy Bestellung von Mikrofilm, Kopie Microfilm <input type="checkbox"/> Déjà Cost estimate Kostenanschlag Si réglé du prêt If not available Photocopie <input type="checkbox"/> Wenn nicht ausleihbar <input type="checkbox"/>		대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[신청] 대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 원수 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände		[원제] 대출기간 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 대출량 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände	

3. 한글은 필자가 원문을 번역해서 넣은 것임.
4. 뒷면은 본시 거꾸로 인쇄된 것임.

뒷면

주문서 Commande de microfilm ou photocopy Bestellung von Mikrofilm, Kopie Microfilm <input type="checkbox"/> Déjà Cost estimate Kostenanschlag Si réglé du prêt If not available Photocopie <input type="checkbox"/> Wenn nicht ausleihbar <input type="checkbox"/>		대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[신청] 대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 원수 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände		[원제] 대출기간 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 대출량 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände	
주문서 Commande de microfilm ou photocopy Bestellung von Mikrofilm, Kopie Microfilm <input type="checkbox"/> Déjà Cost estimate Kostenanschlag Si réglé du prêt If not available Photocopie <input type="checkbox"/> Wenn nicht ausleihbar <input type="checkbox"/>		대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[신청] 대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 원수 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände		[원제] 대출기간 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 대출량 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände	
주문서 Commande de microfilm ou photocopy Bestellung von Mikrofilm, Kopie Microfilm <input type="checkbox"/> Déjà Cost estimate Kostenanschlag Si réglé du prêt If not available Photocopie <input type="checkbox"/> Wenn nicht ausleihbar <input type="checkbox"/>		대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[신청] 대출처 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 원수 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände		[원제] 대출기간 Prêt jusqu'au Lent until Leihfrist bis		[원제] 대출량 Nombre de volumes Number of volumes Anzahl der Bände	

5. [신청], [실제]는 그 원문에는 없는 말이지만 내용은 명확하게 하기 위하여 필자가 첨가한 것임.